ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 14 NOVEMBER 1959 — Nr. 3588

Dominio completo di tur e cuater equiponnan Arubano di Spearfishing

Ningun reclamo contra e organisacion

ORANJESTAD — Tabota scur-scur ainda oro cu e flata di trolling a suli ayera po cuat'or di madrugo di Aruba Caribbeon Hotel no Polm Beach pa laman. Apenas 2 oro despues non ta worde sigui pa e botonan dje diescincu equiponan di speorfishing, di cual diezun tabata oficial y cuater inoficial. Algun dje participantenon tobata un paco turdi ainda dje fiesto di opertura dje torneo di Pesco di diahuebs anochi den Klompen Klub, pero mayoria di nan a percura pa a probecho maske ta algun oro di sonjo. Cu e salida ayera mainta o boi sin ningun dificultad ta di gradici na e ban trabou di orgonisadornon y particularmente bau direccian di senjor Michael Kuiperi, asisti pa e deputada Oscar Henriquez, kende di diahuebs mointa no so kika ta drumi mas.

Nederhorst cu „Antil I" to lider den trolling.

Di e prome dia caba e equiponan arubano a mustra un dominio completo. E equipo oficial a hanja no menos cu 883 punto. E curazolenjonan a sali nr. 3 cu 139 punto. E cubanonan tabata nr. 2 y segun ta worde bisa e Cubanonan a keda persigui e Arubanonan pa un tempo basta largu. Esaki a dura naturalmente asina leu cu e Arubanonan tabata permiti, pasebra ora cu nan a hanja cu ta basta, nan a sambuya den profundidadnan di trinta pia y mas, y aki e cubanonan no por a sigui nan mas. Ademas e equiponan inoficial di Aruba tambe a hasi bunita papel manera ta scirbi den un otro relato den e mes un edicion aki.

Den asunto di Trolling Corsow tabata riba cu e equipo di capitan L. Nederhorst di „Antil I", kende cu 108 punto ta hopi mas ariba cu tur e otro competidornan. Di segundo lugar tabata „Tacila" di Aruba cu capitan Jenny Arends, kende durante e prome dia a logra 41 punto.



President dje werkcomite Michael Kuiperi cu den man e copa ofreci pa ARUBAANSE COURANT „Aruba's Leading Daily" pa e capturador dje billfish di mas grandi.

Laman di Naord

Ayera e equiponan oficial a pisca na noord y esnan inoficial a pisca mas den zuid di Aruba Caribbean Hotel te na Balashi. Awe lo ta net contrario y e diezun equiponan di diferente paisnan lo ta den e laman cu menos piscanan. Kiko ta meen piscamentu den laman di Noord cualkier hende no por imagina nan. Para na costa tin biaha no ta mira con e botonan chiki ta subi baha riba e olanan y de bez en cuando un pida di su bela blancu ta na bista, y bo ta kere cu no ta nada particular. Pero, den un dje botonan chikitu ei, prome cu bo yega banda di Westpunt bo ta banja di pia te cabez. Hopi no a conta cu esaki abordo di boto di Bubu de Cuba, tabatin un hoben Roode Kruis por ehemplo cu net e dia ei a sali cu un uniform bon strika y sapatu cu ta lombra di polish specialmente pa e festival dje torneo di piscamentu, y ora cu e la baha for dje boto cuater ora despues e tabata manera un dje participantenan di spearfishing, sin cu e la bisti snorkel ni vin, ni harpoen . . . . y sin sambuya.

Imagina bo e piscadornan mes cu ta den laman di mainta te atardi. No, no ta wega den un boto chiki riba e laman di Noord.

Bon orgonisocion

Manera nos a menciona ariba caba, e organisacion tabata perfecto. Na nan yegada e participantenan a worde busca di aeropuerto cu autonan, nan a worde atende rapidamente pa e personal di douana y nan a bai derecho pa Aruba Caribbean Hotel na unda e yenamentu di formularionan mester a tuma lugar. Prome cu nan a sali pa laman e trollingfisheman a hanja nan lunchpaket, awa di ijs, koffie, y e spearfishernan a hanja suficiente chuculati, kleatji di sucu, apelsina y tambe koffie pretu sterki.

Na nan yegadanan tambe tur cos a bai masha vlot; pues tur e preparacionnan di simannan largu no tabata pornada. Mientras cu e ora di mas tarda tabata tres 'or pa drenta, pa un cuarto pasa di tres, tur pisca cu a worde treci tabata pisa caba y formularionan tabata yena caba.

Idea simpatica

Tabata un idea simpatica di e participantenan pa regala mayoria di nan piscanan na Imeldahof, San Pedro Hospital y na Marinierskazerne. Un palabra di elogio sigur ta na su lugar pa e hendenan di Roode Kruis, kende a pone tres post disponibel den botonan di patrouille y uno na costa di Noord y di cuater, un comandopost den Aruba Caribbean Hotel.

E senjornan di Lands Radio, di Haven en Loodsdienst continuamente tabatin contacto cu e botonan di patrouille pafor di manera cu e seguridad tabata tantu completo cu tabata posibel.

Bunita gesto di K.L.M.

O'STAD — Den nos edicion di ayera nos no a menciona algu cu Sr. Oscar Henriquez den su discurso como diputado di Turismo a bisa na ocasion di e apertura oficial di e Torneo Internacional di Pesca. Na final di su discurso el a duna un bon ehempel di e gran cooperacion cu ta ser duna pa e Torneo bira un verdadero exito. A sosede cu e equiponan di Panama y di Canal Zone tabatin un retraso di casi 24 ora. Nan lo no a yega na tempo a Corsow pa por ta abordo di e ultimo avion cu diahuebs atardi a sali pa Aruba. Cu un yamada telefonica Sr. Henriquez a splika Sr. C. Steensma, hefe di KLM den Antillas Holandesas y ala vez president di e Comite di Pesca pa Antillas Holandesas, di e problema. Sr. Steensma despues di mas o menos mei ora a yama Sr. Henriquez back y a bisele cu un vuelo extra lo worde haci especialmente pa trece e dos teamnan cu si nan a yega laat lo no por a participa mas.

Esaki indudablemente ta un gran ehemplo di bunita cooperacion cu a merece e aplauso cu a sigi e participacion aki durante e anochi di apertura.



Na robez havenmeester Beaujon teniendo conexion cu e botonan di patrouille. Banda di dje ta senjor J. van Eijk di Radiodienst cu ta controla un dje aparatonan.



E TRESNAN: — Rosendo Colina, Nemencio Solognier y Pedro Bislick, equipo cu amplio margen di diferencia entre nan fuerte competidornan.

Aruba na cabez den spearfishing cu total di 883 punto

– Antil I (Corsow) di lider den trolling –

(Di nos spartreparter)

ORANJESTAD — E promer dia di e Torneo Internocionol di Pesca ya a pasa y nos por bisa cu en generol e toboto bon. Aruba den speorfishing ta number uno cu amplio diferencia di 358 ariba Cuba cu to su mas cercano rivol. E total di e trio arubiano ta actualmente 883 punta, cual puntonan a worde alcanza doar di e 29 piscanan moto. Esakinan a pisa en total 130½ kilo. Den trolling ta e bota Antil I di Corsow ta na cabes cu 108 punta. Cinco pisca o pisa 108 kilo.

Spearfishing inoficial tin e team di N.R. Cham adilanti cu 532 pts.

E scoring aficial di ayera den spearfishing ta lo siguiente:

PAIS	CAPITAN	PESO	PISKA	PUNTO
ARUBA	Rosendo Colina	130½	29	883
CUBA	F. Soler	85	13	525
CORSOW	J. Obersi	21½	4	139
VENEZUELA	Carlos Palozzi	16	3	96
COLOMBIA	R. Puente	6	1	72
TRINIDAD	L. de Freitas	6	2	64
U. S. A.	F. Hassler	7½	7	57
CANAL ZONE	W. A. Reese	4½	3	42
ST. MAARTEN	J. Craane	3	7	24
BONAIRE	H. Graverhorst	2	5	15
PANAMA	F. Abbotts	2	1	12

E ta sigui pag. 2

Aruba na cabez den spearfishing

(cont. di pag. 1)

Venezuela y Colombia cu „motortrouble"

Den e concurso aki merece menciona e equiponan di Venezuela y Colombia talvez lo por a duna mihor presentacion si nan no tabata tin dificultad cu e motor di nan boto. E equipo colombiano a bai cu un motor di reserva y esaki a worde usa despues cu esun a danja, pero mala suerte tabata sigi nan va cu tambe e segundo motor a danja. Nan mester a worde treci terra door di un di e botonan di control. Nan a perde por lo menos un ora promer cu e motor por a worde reemplaza y nan por a sali atrobe pa continua mata piska.

Venezuela cu tin den su trio un mecanico despues di a worde trece terra a drecha e motor. Pero nan tambe a worde persigi pa mala suerte ya cu apenas nan ta poco afor e motor a bolbe dania y pa di dos biaha nan mester a worde trece terra. Atrobe cu un entusiasmo inquebrantable e venezolanonan mes a cuminza ta traha ariba e motor te cu nan a logra drechs y bolbe tuma rumbo pa lama cu un grito di alegria. Sin duda alguna e forma den cual e equiponan aki a tuma e dosis di mala suerte aki ta un prueba di sportiviteit. loke ta un chempel pa tur e competidornan.

Corriente tobota fuerte

Di diferente di e participantenan stranhero nos a tende e comentario cu e corriente tabata mucha fuerte. Pa'ozzi di Venezuela a declara na nos cu e tabata bati pia meskos cu ta motor e tin pa stroom hibele. Tambe e team di Bonaire tabata tin dificultad cu e stroom fuerte. Varios otro participante tabata tin semejante declaracion. E muchanan local sinembargo ta comenta cu e stroom tabata fuerte verdad, pero no mas cu custumbra den e aerea ev.

E resultadonon di trolling

Di e 19 botonan cu a ioscribi uno so no a aparece ayera 4'or di madruga pa sali. E resto 18 nan a obtene e siguiente puntuahe:

BOTO	CAPITAN	PESO	PISKA	PUNTO
ANTIL I (Cors.)	L. Nederhorst	108	5	108
TARCILA (Ar.)	J. Arends	41	9	41
HILDA (Ar.)	J. Eskildsen	39	7	39
MARITZA (Ar.)	Milo Croes	29	6	29
LIGIA (Ar.)	F. van Romondt	26	2	26
LOS ITOS (Ar.)	J. Arends	23	4	23
STORMKING (Ar.)	J. Eman	23	4	23
FALCON (Cors.)	R. Blanco	16	3	16
DIXIE (Ar.)	K. R. Springer	15	2	15
FOGA (Ar.)	L. Leonardo	12	2	12
PEGGY II (Cors.)	W. Graverhorst	12	2	12
SEA QUEEN (Ar.)	J. Camping	11	1	11
LADY BAY (Cors.)	P. Gorsira	10	2	10
TRADE WINDS (Ar.)	H. M. Honey	—	—	—
JUPITER (Cors.)	S. Kaluf	—	—	—
MISS UNIVERSE (Cors.)	R. Riley	—	—	—
AIDA (Ar.)	Hans Trienler	—	—	—
CORAL QUEEN (Cors.)	Ch. Sweers	—	—	—

E boto curazoleño Antil I ta un boto grandi cu teniendo na cuenta e ventaha grandi cu nan a tuma den e promer dia di e torneo ta dificil pa nan ser iguala of supera awe.

Trio di Rudy Chom number un den inoficial

Spearfishing inoficial tin actualmente e trio arubiano cu Rudy Cham como capitan na promer puesto. Nan cantidad di punto ta 532 loke den linea general, esta tumando e puntonan tanto oficial como inoficial, ta pone nan den segundo puesto tras di e trio di Rosendo Colina. E otro dos teamnan di Aruba den parti inoficial ta ocupa e segundo y tercer puesto. E resultado di e promer dia ta lo siguiente:

PAIS	CAPITAN	PESO	PISKA	PUNTO
ARUBA	Rudy Cham	48½	36	532
ARUBA	Tres Dunlap	28½	17	324
ARUBA	Mike Hagedoorn	26½	12	290
BONAIRE	F. Cirino	5½	5	46

Tumando e competencia di spearfishing en general nos ta hanja cu e cuatro equiponan di Aruba ta ocupa puesto number uno, dos, (Cuba number tres), cuatro y cinco, mientras cu Corsow su team ta den puesto number seis.

Awe e equiponan oficial a sali pa tira na costa zuid di Aruba, mientras cu esunnan inoficial lo bai den e lama di noord.

Cuat'or di madruga e botonan di trolling a sali atrobe mientras cu e teamnan di spearfishing a sali seis'or awe mainta.

Awe ta ultimo dia di e competencia tanto pa spearfishing como pa trolling. Pa 3'or tur capitan mester a reporta caba. Esunnan di trolling mester haci esaki no mas tarde cu 2'or mientras cu 3'or e equiponan di spearfishing mester ta cla.

Entrega di e copanan y trofeonan y medayanan lo tuma luga majan mainta.



Gezaghebber Beaujon durante su discurso di inauguracion.

Hefenan di UNIA serca Gezaghebber

ORANJESTAD — Ayera mainta algun dje hefenan di „United Negro Improvement Association" a worde ricibi pa Gezaghebber F. J. C. Beaujon na audiencia den Bestuurskantoor. Tabata senjora L. MacGibson, organisadora internacional dje sociedad, senjor J. R. Stewart, president di e organisacion central na Liberia, West Afrika, y srta. Irene Woods, secretaria di sra. MacGibson.

Avera nochi sra. MacGibson a tene un discurso durante un reunion den sala di reunion di UNIA.

DI AYERA SIN NOVEDAD DI BOTO CU 2 HENDE ABORDO

O'STAD — Di ayera nan no a tende nada mas di senjores B. E. Croes y Tromp, kende a sali cu boto di Pos Chiquito pa bai pisca.

E senjornan aki no ta tuma parti den e torneo di piscamentu. Nan boto ta chiki y ta di verf corra, y tin buiten-boordmotor. Ta di spera cu nos por participa bon noticia di nan den nos próximo edicion.

TENNIS NA ARUBA JRS.

(Di nos sportreporter)

O'STAD — Diahuebs anochi dos match di singles a worde hunga na Aruba Jrs. E promer tabata entre Edgar delaNooy y Gustavo Pablo, resultando e promer ganador den dos set. E scorenan tabata 6—1 y 6—3.

Match number dos di e anochi tabata entre Kachi Henriquez y Leon Profeet. Despues di perde e promer set 6 pa 3, Profeet a tuma un ventaha di 4—1 den e segundo set. Pero Henriquez no a desanima y colocando hopi bon servicio a gana luego seis game, mientras cu Profeet a logra un mas so. Asina e segundo set a termina tambe na favor di Kachi Henriquez 7—5. Ambos ganador door di e victorianan aki ta continua invicto den e torneo di singles.

Interrupcion di Corriente

Pa motibo di trabaonan necesario, corriente lo worde interrumpi diadomingo 15 di nov. 1959, for di 7'or di mainta te 12'or di merdia, den vecindario di:

Hendrikstroat Zuid
Middenweg
Elleboogstroat
Nossoustroot von Emmastraat te Oude Schoolstraat
Oranjestroot Noord
Korteweg

N.V. Electriciteit-Maatschappij „ARUBA"

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 30 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diasabra 14 di novembar
DE VEER 8.30 „The hanging tree" Gary Cooper, Maria Schell — 18 j.
RIALTO 8.00 „The shadow on the window" Phil Carey, Betty Garrett — 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „China Gate" Gene Barry, Angie Dickinson — 18 j.
AURORA 7.30 „City of shadows" Victor McLaglen — 18 j.
SAVANETA 7.30 „King Creole" Elvis Presley — 18 j.

Diadomingu 15 di novembar
DE VEER 8.30 „The hanging tree" Gary Cooper, Maria Schell — 18 j.
6.00 „Magnificent Yankee" — a.l.
RIALTO 8.00 „The shadow on the window" Phil Carey, Betty Garrett — 18 j.
5.45 „Undersea Kingdom" — a.l.
PRINCIPAL 6.00 „Valley of hunted men" „Bob Steele — a.l.
AURORA 6.00 „Undersea Kingdom" — a.l.
SAVANETA 6.30 „Pechvogels" Laurel en Hardy — a.l.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Zaterdag 14 november 1959
Brazil: Knockoutwedstrijden georganiseerd door de vereniging Brasil.
Trupial—East Star (op terrein Brasil)
St. Michaelboys—Don Bosco.
Club Noord: 4 p.m. Voetbal Junioren 7 p.m. Film.
Don Bosco (San Nicolas): 4—7 p.m. Club open.
's Avonds dansen voor genodigde jeugdgroepen tot 12 uur.
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 2 p.m. Baseball Little League
7.30 p.m Seleccion St. Cruz—Paradera vs. Noord in Stadion.
Rapid (Savaneta): 3.15 p.m. Rapid Stars—Rapid Jrs.
5.15 p.m. Rapid Kids—St. Augustinus-college.
Trupialen: 4 p.m. Senioren Orkest.

Maandag 16 november 1959
Brazil. 5 p.m Voetbaltraining.
Club Noord. 6.30 p.m. Einde Clubkampioenschappen tafeltennis B-klasse.
Don Bosco (San Nicolaas) 5—10 p.m. Club open.
St. Jozefbond Estrella (Sta. Cruz). 5 p.m. Baseballtraining Little League. 6 p.m. Muziekles. **Basketballtraining:** 7—8 p.m. Junioren. 8—9 p.m. Dames. 9—10 p.m. Senioren. **Ping-Pongtraining:** 7—8 p.m. Senioren. 9—10 p.m. Junioren.
Rapid (Savaneta) 5 p.m. Training Heren. 3.15 p.m. Commandeursbaaiclub—Rapid Reds.
Trupialen: 3—4 p.m. Zangles Junioren. 6.30—7.30 p.m. Koorrepetitie Senioren. 7.30—8.30 p.m. Toneelrepetitie Senioren.

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Caracas 15.30, Curacao 16.00, EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30, Suriname 15.30.

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas diensten in het Engels.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. Ds. Jacobs.
Piedra Plat: 9.00 v.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. Ds. Visser — H. Avondmaal.

VERENIGING SURINAME

Balletuitvoering mevr. Ahlers 3.00 p.m. Zondag 15 nov.: Bingo 6.00 p.m. Horse Race 8.00 p.m.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur kwart over zes 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 17.00 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
kwart over zeven kinderen, 9 uur Hongmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 5 uur 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 14 di novembar
11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.20 Intermedio musical na Hulandes
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.40 Musica Latina
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Musica Varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.45 Un programa cu Los Torealberos
8.45 Un programa cu Tanro
9.00 Musica di Perez Prado
9.15 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingu 15 di novembar
8.30 Transmision di misa protestant
9.45 Musica soft
10.30 Progr. di Winkel Handel Mij.
11.00 Musica Varia
11.30 Un progr. cu Miguel A. Mejia
12.00 Musica poesia y composicion antillana
12.30 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Un progr. cu Luis Santi
1.30 Sluiting
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Un programa cu Carmen Delia Dipini
5.30 Un programa cu Dora Maria
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleo años feliz
6.30 Centro Apostolico Arubano
7.00 Programa di Lago Oil & Transport Co.
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.30 Programa di „ELMAR"
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diasabra 14 di november
06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian music
6.45 Melodias Instrumental
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Melodias Popular Americano
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Chile
09.00 Tangos favoritos
09.00 E artista di siman Carmen Delia Dipini
09.30 E orquesta di awe a cargo di Pedro Garcia y su orq.
09.45 Musica Popular
10.00 Exitos di ohnny RodriguJez
10.15 Mambos, merengues y merecumbees
10.30 Complaciencias y dedicatorios
11.00 Wimro ta presenta „Kookt U mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Melodias Popular
11.30 Jazz Session
11.45 Melodias Norte-Americano
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillianas
13.30 Mejico canta en su radio
13.45 Merengues Criollo
14.00 Variedad musical
14.15 Your story hour
14.30 Musica Popular
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Ora Infantil na Papiamento
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 Programa especial
18.45 English & American melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Musica Norte-Americana
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Mario S. Arends ta presenta Cabalgata musical di Diasabra anochi
20.30 Programa especial
21.00 Bailando cu Voz di Aruba
22.00 Fiesta en el aire
23.55 Oracion di anochi
23.58 Goodnight sweatheart
24.00 Clausura

Diadomingu 15 di novambar
08.00 Apertura
08.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
08.05 Resumen di programa
08.07 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic)
08.30 Concierto di Diadomingo mainta a cargo di Kostelanetz
09.00 Misa pa nos oyentenan
10.00 Zoeklicht op Nederland. Progr. Transcripto for di Radio Nederland Wereldomroep
10.55 Un nota Hulandes
11.00 Melodias Instrumental
11.15 Parada Internacional
11.30 Musica Popular
11.45 Variedad musical
12.00 E horloshi di diezdos'or
12.01 Resumen di programa
12.03 Seleccion di Diadomingo merdia
12.30 Ultimos Hits del momento
13.00 Mambos, merengues y merecumbees
13.30 Melodias Latino Americano
14.00 Musica Antillana
14.30 „Aruba ta diverti", Un programa amateur bau direccion di Addison Croes.
16.00 Cantares de Mejico
16.30 Melodias Instrumental
16.45 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Muziek di Oro o.l.v. Rien Hasselaar
17.45 St. Christoffer Club ta presenta Programa Sagrado Curazon
18.00 Musica Semi-Popular
18.15 English & American melodies
18.30 American Legion on Parade
19.00 Bygone years, bygone tunes
19.15 Caribbean Review
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Rock and Roll
20.15 Calypso Festival
20.30 Obsequio Musical di N.V. Elmar
21.00 Musica Popular
21.15 E artista di week-end Fernando Albuerne
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
21.45 Mañan ta Dialuna
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight sweatheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diasabra 14 di novembar
11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznau Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour

Diadomingo 15 di november
7.00 Morning Melodies
8.00 Haven of Rest
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
7.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Sabado 14 de noviembre
7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
7.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
7.30 Lo de Hoy
9.30 Es con Usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cortos Cinematograficos
11.00 El Reino Animal
11.30 Cortos Cinematograficos
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Cortos Cinematograficos
0.00 Venezuela Mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Aventuras de Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Programa Especial de Acción Democratica
10.00 Las Grandes Peleas de EE. UU.
10.30 El Hombre que Debia una Muerte
12.00 Informacion Sobre los Programas de Manana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

Domingo 15 de noviembre
8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa: ,El Niño del Circo.
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventura de Campeón
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 Cortos Cinematograficos
12.30 Carreras de Caballos.
5.50 Wyatt Earp.
6.20 Sheena, la Reina de la Selva.
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Caminneros
10.15 Cine-Programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

No. 57

Mary a escapa un suspiro profundo. „Mi n' por bisa bo com mi ta hanja e paseo aqui. E ta delicioso. Bo n' ta mira e pajaronan aya, mescos pidanan di papelnan blancu cu ta ser waya pa bientu, Y e vuurtiren chiquitu aya riba e punta di baranca. Y ei mester recorda cu tur e cosnan ei m'a contempla den mi hubentud y mi n' por recorda mi nada di dje".

„Si bo por a recorda esei anto lo bo tabata un mucha misterioso", Roger a responde. „Ata e caminda aqui pa Findevon".

Roger a bira pasa den un caja anchu riba unda e coronanan altu di arbol tabata saluda otro, y tabata crece den otro y tabata forma un dak di blaadchi, door di cual cu masha dificultad luz di solo por a penetra te na suela. Na fin dje caminda ei nan a hanja un porta anchu cu a duna entrada pa e Parque di Findal House. Door dje parque tabata slinger e caminda p'e aldea.

Cu admiracion Mary tabata mira rond di dje ora cu nan a para riba e caminda bao di un palu grandi di kastanje. E tabata sinti como si fuera Findevon tabata extende su brazanan p'e y tabata jame bonbini. Esaqui tabata un sintimentu particular, como si fuera ta un sònjo a bira realidad.

Roger a queda ta mire asombra cu el a saca un paar di cusinchi foi den e auto pa nan sinta riba.

„Bo parce manera e princesa encanta di foi leyenda".

„Pasobra mi ta hanja e luga aqui particularmente bunita. Bo ta quere cu ora cu nos caba di bebe thee lo nos por bam mira den e cas grandi aqui mes?"

„Lo mi puntra pa bo".

El a lamta para y a camna bai den parque y a regresa cerca Mary alomenos un diez minuut despues.

„Esei lo no ta posible, Mary", el a bise. „M'a papia cu un hardinero y el a bisa mi cu e dama anciana cu ta biba ei ta gravemente malu y cu e no por ricibi ningun hende".

„Oh.... qui lastima!"

Profundamente den su curazon e tabata sinti masha compasion pa e dama anciana aqui, quende tabata rondona pa asina tantu abundancia y tabata mucho pa e por a goza di tur.

Un cas sublime, un edificio mahestuoso y traha di piedra grijs, rondona pa un cantidad di arbol altu. Sinembargo tabata sali algu foi e cas altu ei cu tabata haci impresion riba dje. Quizas por tabata un recuerdo foi den tempu di su infancia?

Y ta unda tabata queda awor e Lodge caminda Michael a biba? El a waak rond di dje y a mira un ploeg di trahadornan ta traha na un muraya abao cu tabata separa e parque foi e cunucunn. E Lodge mester ta queda na cualquier caminda riba e campo abierto, asina el a sospecha. E Lodge cu cushina bunita, cu asina tantu Senjora Logan tabata sinti falta di dje. Y mientras e tabata come un sandwich poco poco e tabata pensa riba Michael y Jean,

E por a figure e dos hendenan aqui asina bon, den e ambiente sublime y gustosamente e quier a acepta cu nan tabata sinti nan feliz aqui.

Pober Michael, asina Mary tabata pensa. Findevon a cause verdriet y pena.... mientras cu e Findevon tabata causa alegria. Pero n' tin manera di haci, pasobra t'asina bida ta.

Tabata un picnic masha anima y si Mary no tabata un tiki silenciosa, ningun hende lo no a ripara esaqui.

„Na ora di regreso lo nos pasa door di aldea", Roger a propone, E ora ei nos ta pasa banda dje pastorie bieu y e ora ei Mary por haci su posible pa e trece algu di antanjo den su memoria trobe. Aqui tras dje cerrito tin un casita cu hopi di nos por a mira tambe den nos sonjo. Ultimo biaha cu mi tabata aqui m'a yega di admire tambe. Aqui tabata biba majordomo di Findal House. Awor nan a traha un otro cas p'e, pero na un distancia poco leu aya den cunucu.

Ora cu nan a alcanza n'e cas Roger tabata sa cu e no a papia ni un palabra di mas. Y ora cu e auto a stop Roger a mira un casita su dilanti traha foi piedra grijs y e cas aqui tabata casi tapa pa matanan. Dilanti dje cas tabatin un hardin chiquito y ordent, unda rosanan floria di tur sorto di color.

Y aqui Mary a propone:

„Larga nos baha un ratu. Roger. Lo mi tin gana di mira e hardin ei di acerca. E ta manera pida paradijs".

Anto Roger a responde:

„Wel, mi ta queda huma mi pipa aqui, mientras boso ta bai kuier den e hardin numa, pasobra ta net un cos pa boso".

E tres damanan a cruza e caminda y tabata contempla awor e hardin cu su dushi rosanan di tur sorto di color y olor. Tabatin aqui un coleccion di rosa di tur pais. E soranan aqui tabata plama un olor den atmosfera asina dushi, cu tabata imposible pa bo describi.

Y awor tur esaqui tabata brilla den splendor di solo. Y e mucha muhenan tabata asina bao di impresion, asina asombra pa loque nan tabata contempla aqui, cu nan no a ripara cu un hende a camna bini nan tras y a puntra nan carinjosamente:

„Ta mi matanan boso ta contemplando?"

Esaqui tabata stem di un muhe anciana cu a alcanza e mucha muhenan sin cu nan a ripara. „Nan ta masha bunita berdad, boso n' ta hanja?"

Mary a dal un stap unbanda y a abri e hekchi pa e dama anciana.

„Si. Mary a bisa. Nan ta masha bunita...... mescos cu e cas mes. Bo no mester tuma nos na malu, pero nòs tabata asina encanta bao di impresion di bo floman cu nos a sinti nos obliga di yega te aqui."

E ta sigui

EL CISCO KID

1. Di dia.... ..Katy tabatin razon.... nan a busca Tanjo henter anochi, sin por hanjele." 2. Cisco ta consulta e sheriff.... ..Mi no ta kere cu Tanjo ta culpable.... pero nos a hanja su guitarra na e lugar caminda nan a comete e crimen." 3. Y na banco, e verdadero asesino ta feliciteer su mes, pasobra su asuntonan a salj bon. ..Ta bon cu Tanjo a hoei, ya tur hende ta kere cu ta e mes ta culpable.... asina nan no ta sospecha ningun otro hende mas..... y ami, menos."



JUAN EL INTREPIDO

1. ..Juan, esei ta un di e hendenan di Hugo.... si mi acerca di dje, e ta matami." ..Calmabo. Sabina.... nos ta sali pa otro banda." 2. ..E mucha muher a salba di e bom, pero awor ni e escolta di polis lo salbele. Algun stap mas y..."



DICK TRACY

1. ..Lizz, e muher polis ey ta un hende cu lo arrepentiele pasobra Matty Munkie a perde su trabau. E ta bai preocupele pa su familia." 2. ..Tal vez, si Matty llama Lizz, pretendiendo cu ta pa disculpa su mes y pidiele pa topa cune na algun lugar, eh?" ..Mi no ta responde - uh - Si, nos por warda y cogele den trampa." 3. ..NO - MI NO TA HACIELE." 4. ..Y mi ultimo jiee muher y mi sa mira cu e tabata bai den Frankie's Bar. Oh, mi ta sintimi desespera." ..Frankie's Bar?" ..Frankie's Bar?"



RIP KIRBY

1. Desmond ta keda mira Fosforos silenciosamente.... 2. ..Ta spiritu di e homber alla..... e ta persigimi pasobra mi a mata Courtney.... 3. ..Fosforos ta traicionando su mes. Dios laga Desmond tin e grabadora ta trahando."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..Bueno, Tina, e comite a jega na un acuerdo masha lihe tocante e parque of un centro juvenil." ..Ta di comprende, Sr. Saxon!
2. Na Riverton, ningun hende cu ta aspira pa ser un hende bon mira no ta bay contra Sra. Wilson! Por suerte, e la haci algun cos bon....
3. ..No, mi no ta bisa cu e ta e problema di mas grandi di aki...." ..Esey ta haci mi corda algo cu mi a tende un barbero bisa! E la bisa cu e cindad aki ta sentencia! Quico ta pasa aki?"



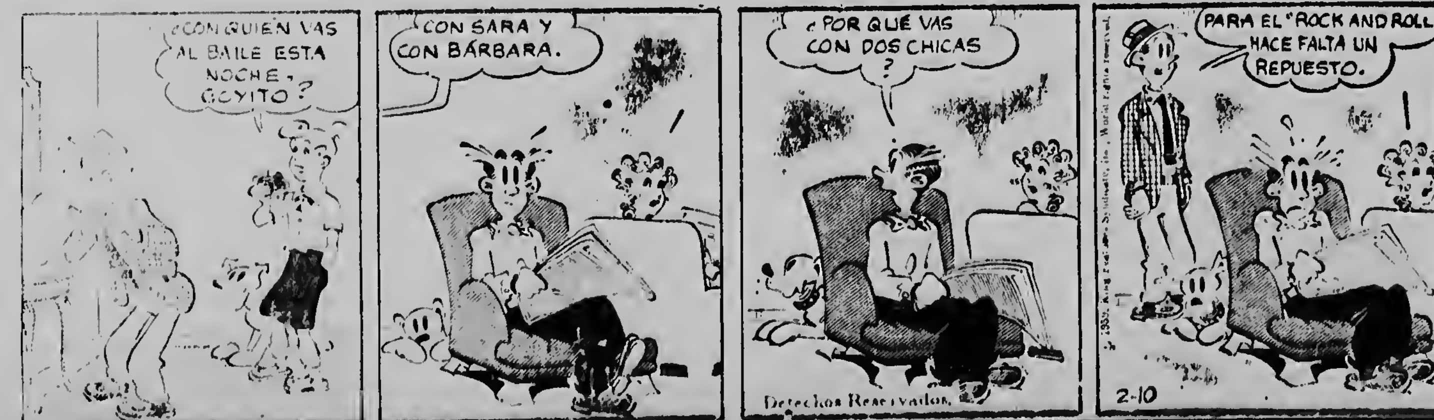
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Julieta ta jega na e capital pa tuma parti na e reunion di alcalde convoca pa e gobernador.
2. ..Senjora.... Quico a pasa?"
3. ..Segun e portret aki, ta abo ta alcalde Jones.... mi jama Raquel Drew, secretaria di e gobernador Millson...." ..Ah, ya....."



PEPITA

1. ..Cu quen bo ta bay baile awenochi, Goyito?"
2. ..Cu Sara y Barbara."
3. ..Paquico bo ta bay cu dos mucha muher?"
4. ..Pa Rock and Roll mester un di spare."



CUMPLEANJOS



E senjorita chiquita Lucia Elvira Judith Pablo ta celebra su dos cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su querida mama Vera Judith, tata Aquiles, abuela Rosa Peguerro, Lorencia Pablo, abuelo Mario di Fon, Daniel, Pedro, madrina Silvania Ruiz, padrino Edgard Diaz, ruman Noraydo.



E gentil caballero Leopoldo Kock ta cumpli 18 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Augustin, mama Chela, rumannan Milto, Reineta, Adres, Ursula, Evideucio, Helena Mario, Nicolaas Edmund y Alberto Kock, cunjanan Mario Boezem, Goita y Rita Kock, sobrina y sobrinonan Elvira, Elsa, Ligia y Vilma Kock, Sidonia, Lina y Mariana Boezem, Franklin, Frenky y Maikel Kock.

Senjor Ricardo Thode y senjora Alcida ta recorda nan 19 anja cu nan a drenta enlace matrimonial y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Erma, Nanachi, Nady, Milo, Wim, Roby, Ovie, Mira, Maiky, Jeta, Lupita, mama Augusta y demas familia.

Johan Jose Tromp y senjora Maria Tromp ta cumpli 25 anja cu nan a drenta enlace matrimonial y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Juanita, Daniel, Nemencio, Ancencion, Damian, Mario Francisco Deloria y di dos nieto y suegro.

E hobencito Juan Serapio Serano Martijn ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Binchi, mama Ramona, rumannan Querino y Cobi Martijn, welenan Pouw Martijn, Chatin Vrolijk, welanan Dita Martijn, Ana Vrolijk, tanta y omonan, padrino Benoit Webb, madrina Benita Martijn y demas familia.

Awe ta celebra su 5 aniversario e hobencito Juan Salvador Semerel y ta ricibi felicitacion di su tata Augustinus, mama Inocensia, rumannan Angela, Crispino, Mai, Ana, Nadi, Joon, Betti, Nel, Rigo, Isa, welo y welanan, omo y tantanan y demas familia.

E hobencita Ailen Wever ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Theodor Wever, mama Betty, rumannan Theodor Wever, wela y welo, tantanan y di familia de Cuba.

Senjor Theodor Wever ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama Reina, rumannan Minerva, Roy y Ruben, muy especial di su tanta Teresita y Julio Dania, primanan Elio, Johny y Julieta, Edwin y Maiky Dania.

E caballero Ramiro Geerman ta cumpli 17 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Stebanita, tata Placido, rumannan Ricardo, Nicolina, Trina, y Edwin Geerman, swanan Willem Nicolaas y Carmen Geerman, sobrinonan Efrain, Robert y Ludwina, tambe di su amigonan di 10de klas di St. Augustinus College.

Martina Maduro ta cumpli 13 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Frans, mama Serafina, rumannan Roberto, Marcelo, Francisco, Rolando, Rosendo, Lucia, tanta Anna omo Jose, pepe Catarina, tambe di tur su omo y tantanan y demas familia Maduro, Yrausquin, Koolman.

Senjor Jacobo Tobel y senjora Sara G. de Tobel ta recorda 9 anja cu nan a drenta nan feliz bida matrimonial y nan ta ricibi felicitacion di nan mama Estebana Tobel y Seferina, Geerman, tata Dolorus Geerman, tambe di tur ruman y tanta y omo y sobrina.

HOROSCOOP

dl awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Tene cuenta cu circunstancianan por, exigi tur sorto di aplicacionnan posible. Expansion pafor di cas por trece tur sorto di gastonan inespera.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Cu luna den bo mes signo, practicamente bo tin bo bida den bo mes man. Expansionnan ta bira menos. No busca ningun kestion ni enemigu pa bo curpa ora cu ta birando laat.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
E tempo ta bira mas calmo y aparentemente bo salud ta ser perhudica cu esaqui. Sea sobrio na comemenut y bebementu. Prefera na queda cas anochi; no actua ora cu ta laat.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Reserva e dia di awe pa tranquilidad y expansion. Algun reservacion ta awor mas importante cu andamentu cu otronan. No hinka bo curpa den trobbel.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Trata tantu cu ta posible pa saca bo curpa leu foi tur trobbel. Un paseo ta bon, pasobra bo tin di saca curpa tambe pa e expansionnan domestica. Queda sinembargo prudente.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Ora cu bo ripara cu bo nervionan ta bai domina bo, larga e trabao queda pa awe. Ademas lo bo hanja bo na cas mas dibertido cu na otro caminda. Ora cu ta laat, hui trafico.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Awe atmosfera ta na bo favor. Ademas ta un bon dia tambe pa bo revisa bo asuntonan financiera y principalmente tur asuntonan di belasting cu mester ta bon controla.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Trata tantu cu ta posible di biba calmo awe. Tuma un proceder reconciliante pa cu bo partnernan y no trata na forza nada. Bo ta hanja bo nomber na cas y den ambiente di confianza. Trafico por ta peligroso.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
No haci nada pa cual seguridad di bo empleo of posicion ta corre peligro. Pone tino riba bo salud y evita cohementu di friu, unavez cu garganta henrita por ta consecuencia di esei.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Pone un banda e precausionnan di negoshi y busca bo gozo y placer p'afor di cas, tantu cu ta posible den aire frescu. No forza nada den romantica y amor.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
E weekend aqui no ta parce ideal pa plannan di viaje; nan no ta ser sostene pa aspectonan. Controla anochi tur peligro di candela den bo cas. Trata tantu cu ta posible di tuma sosiego.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Tuma algun reservacion pa bo sosega poco. Bo mes famianan di cas por ta traha awe riba bo nervio. Sinembargo, pasa e weekend aqui na bo cas.

